

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования «Национальный  
исследовательский Нижегородский государственный  
университет им. Н.И. Лобачевского»**

**Юридический факультет**

---

(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО  
решением Ученого совета ННГУ  
протокол от «31» мая 2023 г. № 6

**Рабочая программа дисциплины**

**Межкультурные коммуникации на иностранном  
языке**

---

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования Бакалавриат

---

(бакалавриат / магистратура / специалитет) Направление

подготовки / специальность

40.03.01 Юриспруденция

---

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы  
Международное право и межкультурные коммуникации

---

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения очная

---

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижний Новгород

2023 год

## 1. Место дисциплины в структуре ООП

Целью изучения дисциплины «Межкультурные коммуникации на иностранном языке» является формирование у обучающихся способности и готовности к межкультурному общению, способности логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, знаний лексико-грамматического минимума в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности.

№ варианта	Место дисциплины в учебном плане образовательной программы	Стандартный текст для автоматического заполнения в конструкторе РПД
1	Блок 1. Дисциплины (модули) Часть, формируемая участниками образовательных отношений	Дисциплина Б1.В.ДВ.01.02, «Межкультурные коммуникации на иностранном языке» относится к части ООП направления подготовки, формируемой участниками образовательных отношений направления подготовки 40.03.01 «Юриспруденция».

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает стиль общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	<i>Знать:</i> стили общения на русском языке и язык жестов.	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.
		<i>Уметь:</i> адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям коммуникации	
		<i>Владеть:</i> навыками выбора и адаптации речи, стиля общения и языка жестов в зависимости от цели и условий коммуникации	
	УК-4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке Российской Федерации	<i>Знать:</i> особенности стилистики официальной и неофициальной	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.

учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем	переписки на русском языке.	
	Уметь: вести деловую переписку на русском и иностранном языке.	

	и на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	Владеть: навыками деловой переписки на русском и иностранном языке	
	УК-4.3. Выполняет перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации, с государственного языка Российской Федерации на иностранный	Знать: особенности и правила перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный.	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.
		Уметь: переводить и понимать официальные и профессиональные текстов на иностранном языке	
		Владеть: навыками перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный.	
	УК-4.4. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с	Знать: правила публичного выступления на русском и иностранном языке.	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.

	учетом аудитории и цели общения, устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке	<p><i>Уметь:</i> учитывать особенности аудитории и цели общения в публичном выступлении на русском и иностранном языке.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками публичного выступления на русском и иностранном языке</p>	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Использует знания об историческом наследии и социокультурных традиций различных социальных групп, опирающиеся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и ряда	<p><i>Знать:</i> особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные разнообразием общества.</p> <p><i>Уметь:</i> учитывать особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических,</p>	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.

	культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения	<p>религиозных и ценностных систем</p> <p><i>Владеть:</i> навыками межкультурного взаимодействия, в условиях различия этических, религиозных и ценностных систем.</p>	
	УК-5.2. Учитывает особенности межкультурного взаимодействия на основе использования основных философских идей и категорий, с учетом исторического развития и	<p><i>Знать:</i> основные философские идеи и категории, обеспечивающие межкультурное взаимодействие.</p> <p><i>Уметь:</i> использовать основные философские идеи и категории при межкультурном взаимодействии</p>	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.

	социальноэтического контекста	<i>Владеть:</i> Навыками использования основных философских идей и категорий при межкультурном взаимодействии	
	УК-5.3. Находит способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии, в том числе при конфликтной ситуации	<i>Знать:</i> причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии. <i>Уметь:</i> выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии <i>Владеть:</i> навыками преодоления коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.
	УК-5.4. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия, определяет цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в	<i>Знать:</i> принципы недискриминационного взаимодействия при межкультурном профессиональном взаимодействии. <i>Уметь:</i> применять принципы недискриминационного взаимодействия при	Собеседование. Тесты. Экзаменационные вопросы.
	условиях различных этнических, религиозных ценностных систем	межкультурном профессиональном взаимодействии <i>Владеть:</i> навыками принципов недискриминационного взаимодействия при межкультурном профессиональном взаимодействии	

\*

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>очная форма обучения</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>2 ЗЕТ</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>72</b>
<b>в том числе</b>	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b> - занятия лекционного типа - занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>29</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>43</b>
<b>КСР</b>	<b>1</b>
<b>Промежуточная аттестация – экзамен/зачет</b>	<b>Зачет</b>

### 3.2 Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе															
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы			
		Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего						
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная		
	Раздел 1. Национальные	12						4								8	

праздники																
Тема 1. Государственные																
праздник																
и США,																
Великобритании																
. Традиции																
празднования.																

Раздел 1. Национальные праздники Тема 2. Государственные праздники и России. Традиции празднования.	8					2								6		
Раздел 2. Национальная кухня. Тема 3. Кухня и ее традиции в России и странах изучаемого языка.	10					4								6		
Раздел 2. Национальная кухня. Тема 4. Правила поведения за столом.	10					4								6		
Раздел 2. Национальная кухня. Тема 5. Национальные традиции питания, организации и проведения праздников.	8					4								4		
Раздел 2. Телевидение и Национальная кухня Тема 6. Посещение и прием иностранных гостей.	12					4								8		
Раздел 2. Национальная кухня. Тема 7. Посещение кафе, ресторана.	11					6								5		
КСР	1					1										
Итого:	72					29								43		

Раздел 1. Национальные праздники.

Тема 1. Государственные праздники США и Великобритании. Традиции празднования.

Тема 2. Государственные праздники России. Традиции празднования.

Раздел 2. Национальная кухня

Тема 3. Кухня и ее традиции в России и странах изучаемого языка.

Тема 4. Правила поведения за столом.

Тема 5. Национальные традиции питания, организации и проведения праздников.

Тема 6. Посещение и прием иностранных гостей. Тема

7. Посещение кафе, ресторана.

### **Образовательные технологии**

При выполнении различных видов учебной работы используются современные педагогические технологии.

I. Технология развития критического мышления.

Технология развития критического мышления представляет собой систему приемов и стратегий. Она обеспечивает развитие мышления студентов, формирование у них коммуникативных способностей и выработку умения самостоятельной работы.

Обобщенная структура базовой модели технологии развития критического мышления представляет собой 3 стадии:

1 стадия

Вызов – формирование познавательного интереса.

2 стадия

Осмысление – непосредственный контакт с новой информацией.

3 стадия.

Размышление – анализ студентами развития и эффективности своих мыслительных операций. Происходит анализ и оценка изученной информации.

Технология развития критического мышления:

- основывается на фактах
- развивает аргументацию и логику
- социальна, так как вырабатывается умение работать в группе.

В систему приемов, методов и стратегий технологии развития критического мышления входят:

*Проблемное обучение*

1. Стратегия решения проблем «Идеал».

Используется, в основном, при работе с текстом. Информация текста \ или его части является отправным пунктом. На ее основе студенты определяют проблему и пытаются найти пути ее решения, то есть проводят критический разбор конкретной ситуации. Работа ведется в группах. Найденные решения сравниваются, обсуждаются. Выбираются лучшие.

2. Стратегия ЗИГЗАГ -1

Обучение в малых группах сменного состава. Развивает умение, ознакомившись с информацией текста, составить схему предоставления этой информации в «домашней» группе. Все студенты делятся на «домашние» группы по 5 человек. Каждый получает текст (все разные), но по одной теме, например, «Виды финансов». Затем студенты объединяются в новые «экспертные» группы, чтобы:

Вызов 1) Ознакомиться с информацией текста.



- 2) Составить схему представления информации в «домашней» группе
- Осмысление 3) Возвращение в «домашнюю» группу и работа в ней. Каждый рассказывает остальным, что узнал в экспертной группе.
- Размышление 4) Проверка усвоения материала. Вопросы могут быть 3 типов: на воспроизведение, на понимание, на связывание (выход за рамки текста).

Помещая учащихся в обстановку, предполагающую обучение сообща, мы достигаем:

- 1) более высоких результатов;
- 2) больше деловой активности;
- 3) более положительных отношений с товарищами по группе;
- 4) более высокой способности рассматривать ситуацию с точки зрения других людей.

*Аргументация и логика*

### 3. Аргументация тезиса

«Перекрестная дискуссия»

Схема аргументации: 1. Тезис (утверждение)

2. Довод (аргумент) Потому что
- Так что
3. Доказательство (факты).
4. Контраргументы.
5. Вывод.

Студенты делятся на группы. Каждая группа получает текст (один и тот же) и выбирает тезис для аргументации. На основе содержания текста по схеме аргументации доказывает свой тезис.

### 4. Аргументированное письмо

Развитие умения отвечать на вопрос на уровне анализа, синтеза, оценки.

### 5. «Чтение с остановками»

Читается часть текста, после чего преподаватель задает вопрос, который является стадией вызова. Студенты обдумывают и прогнозируют прочитанное (стадия осмысления) и прогнозируют дальнейшее развитие событий в рассказе (стадия размышления). Далее читается следующий отрывок и т.д. То есть происходит фасимитированное обсуждение.

### 6. Ролевые игры

Это форма проведения занятий, используемая при работе над определенными лексическими темами и грамматическим материалом: «Корпоративная этика», «Россия и ее роль в финансовом мире» и т.д.

### 7. Презентации (Устные и компьютерные)

Используются на завершающем этапе прохождения определенной лексической темы.

### 8. Метод «Портфолио»

Внешне «Портфолио» выглядит как набор работ студента. Портфолио может включать в себя набор оценочных листов, листов наблюдений, фрагментов дневников, письменных работ по разным темам, планов выступлений и т.д. Но на самом деле это нечто больше, чем просто папка студенческих работ; это спланированная заранее индивидуальная подборка достижений учащихся.

Метод «Портфолио» используется для развития у студентов умения анализировать и оценивать процесс собственного развития. Преподаватель же имеет возможность отслеживать развитие компетенций группы.

9. Предусматриваются возможные встречи с представителями студенчества зарубежных стран (Англии, США, Канады).

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорнодвигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа включает в себя:

- работу с материалами практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий;
- использование ресурсов для самопроверки и закрепления теоретических и практических знаний при помощи тематических LOC tools;

- использование ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, аудио- и видеоматериалов;
- подготовку устных сообщений-докладов; □ выполнение творческих письменных заданий.
- Виды самостоятельной работы обучающегося:
  - а) *CP, направленная на формирование и/или совершенствование речевых навыков (произносительных, речевых, грамматических)*
    - - Задания типа 'Figureitout' на развитие грамматической наблюдательности и догадки (самостоятельное осознание значения новой грамматической структуры).
    - - задания раздела 'Vocabularynotebook' в конце каждого юнита на освоение приемов самостоятельного овладения лексическими единицами.
    - - задания типа 'Speakingnaturally' и 'Soundsright' на самостоятельное осознание и овладение особенностями иноязычного произношения.
  - б) *CP, направленная на развитие речевых умений*
    - - самостоятельное аудирование по заданной теме <http://www.cambridge.org/us/esl/touchstone/audio/>
    - - задания типа 'Noticehow...' на развитие наблюдательности в использовании иноязычных стратегий общения.
    - - задания типа «Readingtips» на самостоятельное осознание стратегий чтения
    - - задания типа «Helpnote» на самостоятельное осознание стратегий письма
  - в) *CP, направленная на развитие планировочных и рефлексивных умений*
    - - задания типа «Cando» на осознание цели и задач цикла занятий по теме
    - - задания типа «NowIcan...» на развитие самоконтроля и самооценки
  - г) самостоятельное чтение аутентичных англоязычных текстов по определенной тематике.

## 5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств находится на кафедре английского языка для гуманитарных специальностей филологического факультета.

### 5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций					
	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично
	не зачтено		зачтено			

<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественным недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом.	При решении стандартных задач не	Имеется минимальный	Продemonстрированы базовые	Продemonстрированы базовые	Продemonстрированы навыки	Продemonстрирован творческий
	Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	продemonстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.	подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	<b>превосходно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне, выше предусмотренного программой
	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»

	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

## 5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

### 5.2.1 Контрольные вопросы

<i>Вопросы</i>	<i>Код формируемой компетенции</i>
1. Sorry, I can't answer the phone now. I (to have) lunch.	УК-4; УК-5
2. On Sundays they (to have) dinner at a restaurant.	УК-4; УК-5
3. Oh, I (to go) to work as a nurse in Kenya and I (to look) forward to it because it's such an exotic country for me.	УК-4; УК-5
4. You always (to shout) at me!	УК-4; УК-5
5. The coffee (to taste) delicious. Would you like some?	УК-4; УК-5
6. We (to look) for someone who (to want) to make money.	УК-4; УК-5
7. It (to get) dark. Let's go home!	УК-4; УК-5
8. I want to use your typewriter tomorrow evening. You (to use) it tomorrow evening?	УК-4; УК-5
9. It's usually dry here at this time of the year. It (not rain) much.	УК-4; УК-5
10. Look at those boys. They (play) or (fight)? – I think, they (fight).	УК-4; УК-5

### 5.2.2. Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенции УК-4; УК-5

#### Ключи к тесту:

I.

1. am having 2. have 3. am going, am looking 4. are shouting 5. tastes 6. are looking, wants 7. is getting 8. are you using 9. doesn't rain 10. are playing, fighting

***Пример диктанта:***

***Диктант № 1***

James Dunne hung by his fingertips from the window-sill and after a moment dropped noiselessly to the ground. He looked about him hurriedly. The house was on the outskirts of the town, well back from the road from which the grounds were separated by a high stone wall. It was almost two o'clock and the night was dark. There was little likelihood of his meeting anybody at that time. He had committed burglaries in those far-off days before he had blossomed forth as a respectable jeweller/jeweler in the little town of Brampton, but those days were far distant. He thought calmly of the still thing which had once been Richard Strong and which now lay in an ever widening scarlet pool in the room which he had just left.

He had not intended to commit murder, but circumstances had rendered it inevitable. He felt no remorse. "I could do nothing else," he told himself. "He recognised/recognized me, and it was that or prison." He felt safe. Who would suspect the dull, middle-aged jeweller of murder and robbery? He had left no clue.

Then Dunne searched his pocket and pulled out a glove. With a look of surprise he fumbled in the pocket again, and not finding what he sought, he abandoned the search and stood in the middle of his room, his face a white mask of horror. The other glove was missing! The thought of returning to the house, to the room where Strong lay so quiet and still, filled him with a kind of superstitious horror.

Dunne reached his destination and climbed to the window. His shaking fingers found the switch and the room was flooded with light. "Put up your hands! Unluckily for you, you didn't get away in time!" The door had opened, and Strong's son stood there with a revolver. Dunne made no reply.

His house was on the way to the police station, and he asked permission to get an overcoat. The air was chilly, in that dark hour before the dawn. Hardly had Dunne entered the house, when his foot touched something on the floor. It was the glove which he thought he had left in the room with the murdered man and which he had gone back to find! Suddenly he felt sick and fell to the floor.

***Пример текста для изложения:***

*SIXPENCE*  
**by K. Mansfield**

Children are unaccountable little creatures. Why should a small boy like Dicky, good obedient and very sensible for his age, have moods when he suddenly went mad and nobody could do anything with him?

It had began at tea-time. While Dickey's mother and Mrs. Spears, who was spending the afternoon with her, were sitting in the drawing-room, this was what had happened at the children's tea. They were eating their first piece of bread and butter quietly, when Dickey had suddenly taken the bread plate, put it upside down on his head and seized the bread knife.

"Look at me!" he shouted.

His astonished sisters looked, and before the servant girl could get there, the plate fell on the floor and broke into pieces. The little girls began to cry. You can imagine how the mother came flying.

But she was too late. Dickey had already run away. She couldn't run after the child. Especially as Mrs. Spears, whose boys were so exemplary, was waiting for her in the drawingroom. "Oh, Mrs. Spears, I don't know how to apologize for leaving you like this."

"It's quite all right, Mrs. Bendall," said Mrs. Spears in her sugary voice. She seemed to smile to herself. "These little things will happen from time to time."

"It was Dickey," said Mrs. Bendall. And she explained the whole affair to Mrs. Spears. "And the worst of it is, nothing when he's in that mood seems to have the slightest effect on him." Mrs. Spears opened her eyes. "Not even a whipping?" she asked.

"We've never whipped the children," said Mrs. Bendall.

"Oh, my dear," said Mrs. Spears. "I don't wonder Dickey has these little outbreaks. You don't mind my saying so? But I'm sure you make a great mistake in trying to bring up children without whipping them. And I speak from experience, my dear. I often tried gentler measures – soaping the boys' tongues, for instance, with yellow soap or making them stand on the table for the whole of Saturday afternoon. But no, believe me," said Mrs. Spears, there is nothing like handing them over to their father."

Mrs. Bendall was a weak little thing and this impressed her very much. "I shall speak to Edward the moment he comes in," said Dicky's mother firmly.

The children had gone to bed before their father returned. It had been a bad day at the office. He was hot, dusty, and very tired. By this time Mrs. Bendall had become quite excited over the new plan.

"Oh, Edward, I'm so thankful you have come home!" she cried.

"Why, what's happened?"

"Come – come into the drawing-room," said Mrs. Bendall, speaking very fast. "I can't tell you how naughty Dicky has been. He has been simply dreadful. I have no control over him. I've tried everything. Edward, but it's all no use. The only thing to do is for you to whip him, Edward."

"But why should I start whipping him? We have never done it before."

"Because," said his wife, "don't you see, it's the only thing to do. I can't control the child..."

"What am I to beat him with?" he said weakly.

"Your slipper, of course," said his wife. "Give me that slipper."

He went up the stairs. He felt very tired.

And now he wanted to beat Dicky. Yes, he wanted to beat something. My God, what life! He opened the door of Dicky's small room. Dicky was standing in the middle of the floor in his nightshirt. At the sight of him Edward flew into a rage.

"Well, Dicky, you know what I have come for," said Edward. Dicky didn't answer.

"I've come to give you a whipping." No answer.

"Lift up your night-shirt." At that Dicky looked up. He went pink. "Must I?" he whispered. "Come on, now. Be quick about it," said Edward, and, taking the slipper, he gave Dicky three hard slaps.

"That will teach you to behave properly to your mother. Go to bed." The boy didn't move, but a shaking voice said, "I've not done my teeth yet, Daddy."

Dicky looked up. His lips were quivering, but his eyes were dry. He only said, "I haven't done my teeth, Daddy." But at the sight of that little face Edward turned, and not knowing what he was doing, he ran out of the room, down the stairs, and out into the garden. Good God! What had he done? Whipped Dicky – whipped his little man with a slipper – and what the devil for? He didn't even know. Suddenly he had run into the boy's room – and there was the little chap in his nightshirt. He hadn't cried. Never a tear. If only he had cried or had got angry! But that "Daddy"! The boy forgave like that without a word. But he would never forgive himself – never. Coward! Fool! Brute!

Something must be done about this, thought Edward. He ran back to the house, up the stairs, into Dicky's room. The little boy was lying in bed. He was lying quite still, and even now he wasn't crying. Edward shut the door and leaned against it. What he wanted to do was to kneel down by Dicky's bed and cry himself and beg to be forgiven. But, of course, he couldn't do that. "Not asleep yet, Dicky?" he said lightly.

"No, Daddy."

Edward came up to the boy's bed and sat on it. Dicky looked at him through his long lashes. Edward put out his hand, and carefully took Dicky's hot little hand.

"You – you mustn't think any more of what happened just now, little man," he said. "That's all over now. That's forgotten. That's never going to happen again. See?"

"Yes, Daddy."

Dicky lay as before. This was terrible. Dicky's father stood up and went to the window. He felt in his pocket for his money. He chose a new sixpence and went back to Dicky.

"Here you are, little chap. Buy yourself something," said Edward softly, putting the sixpence on Dicky's pillow. But could even that – could even a whole sixpence compensate what had happened?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Алмазова Л.А. Как научиться говорить по-английски. Учебное пособие для фактов ин. языков, 6-е изд. М., 2000.
2. Аракин В.Д. Практический курс английского языка. 1 курс: учебник для студентов вузов. – М.: ВЛАДОС, 2008.
3. Бармина Л.А. Учимся употреблять артикли. М.: Высшая школа, 1989.
4. Борисов Д.А. «Вводно-коррективный курс английского языка»: Учебное пособие для студентов начального этапа обучения (английский язык как вторая специальность). – Н.Новгород: НГЛУ, 2010.
5. Матюшкина-Герке Т.И. и др. Учебник английского языка для I курса филологических факультетов университетов. М., 1994.
6. Матюшкина-Герке Т.И. и др. Лабораторные работы по практической грамматике английского языка. М., 1983.
7. Матюшкина-Герке Т.И., Кузьмичева Т.Н., Иванова Л.Л. Practical Grammar in Patterns. М.: ГИС, 2008.
8. Матюшкина-Герке Т.И. Practical Grammar in Patterns. М., 2004.
9. Kaushanskaya V. and others. A Grammar of the English Language. L., 1973.

### **б) дополнительная литература:**

1. Учебное пособие по аудированию для самостоятельной работы студентов II курса переводческого факультета (английский язык). – Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А.Добролюбова, 2011. – 64 с.
2. Шпилюк Е.М. Сослагательное наклонение: Сборник упражнений по грамматике английского языка. – СПб.: КАРОБ 2004. – 176 с.
3. Advanced Grammar in Use. – Cambridge, 2002. – 350 p.
4. BBC Learning English: Grammar Challenge. – UK, 2007.



5. Focus on Grammar 3: An Integrated Skills Approach, 3<sup>rd</sup> edition. – Longman, 2006. – 432 p.
6. Focus on Grammar 4: An Integrated Skills Approach, 3<sup>rd</sup> edition. – Longman, 2006. – 435 p.
7. Focus on Grammar 5: An Integrated Skills Approach, 3<sup>rd</sup> edition. – Longman, 2006. – 444 p.
8. Krylova I.P. A Grammar of Present day English. Practice Book. – М.: КДУ, 2004. – 432 с.
9. Longman Student Grammar of Spoken and Written English. – Longman, 2002. – 497 p.
10. Mumford, William Bryant. From Basic to Wider English. ed.; Nesbitt, C. M., London, Evans Bros., 1968.
11. Murphy R. Essential Grammar in Use. – Cambridge, 2003. – 300 p.
12. Painless Spelling. - Barron's Educational Series, 1998. – 260 p.
13. Practical Spelling. – NY: Learning Express, 2006. – 190 p.
14. Round Up 6: English Grammar Book. – Longman, 2003. – 268 p.
15. Spell Well, 2<sup>nd</sup> Edition. – Oxford, 2005. – 145 p.
16. Swan M. Practical English Usage. 3<sup>rd</sup> edition. – Oxford University Press, 2005. – 690 p.
17. Understanding and Using English Grammar, 3<sup>rd</sup> Edition. – Longman, 2002. – 567 p.
18. Watkins M. Practice Your Modal Verbs. – Longman, 1991. – 64 p.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины)

1. [www.hotenglishmagazine.com](http://www.hotenglishmagazine.com)
2. <http://film-english.com/>
3. <http://e-repa.ru/>
4. <http://film-english.com/>
5. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar>
6. <https://tests.lunn.ru/>
7. <http://www.voanews.com/>
8. [www.heinle.com](http://www.heinle.com)
9. [www.thomsonlearning.com](http://www.thomsonlearning.com)
10. [http://esl.about.com/cs/pronunciation/ht/ht\\_prononce.htm](http://esl.about.com/cs/pronunciation/ht/ht_prononce.htm)
11. [www.bbcenglish.com](http://www.bbcenglish.com)
12. <http://www.englishmedialab.com/beginnervideos.html>
13. [http://esl.about.com/od/beginnerpronunciation/Pronunciation\\_Speaking\\_Skills\\_for\\_Beginning\\_Level\\_English\\_Learners.htm](http://esl.about.com/od/beginnerpronunciation/Pronunciation_Speaking_Skills_for_Beginning_Level_English_Learners.htm)
14. [englishtips.org](http://englishtips.org)
15. [www.ox.ac.uk](http://www.ox.ac.uk)
16. <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online.htm>
17. <http://busyteacher.org/>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обучения студентов по названной дисциплине имеются в наличии: учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, комплект учебной мебели, меловая доска.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО ННГУ по направлению 40.03.01 Юриспруденция.

Автор (ы)

кандидат педагогических наук,  
старший преподаватель  
кафедры английского языка  
для гуманитарных  
специальностей  
Института филологии и журналистики  
Скурихин Н.А.

Рецензент (ы)

доктор филологических наук, профессор  
кафедры зарубежной лингвистики  
Института филологии и журналистики  
Постникова С.В.

Заведующий кафедрой

кандидат филологических наук, доцент  
кафедры английского языка  
для гуманитарных  
специальностей  
Института филологии и журналистики  
Золотова М.В.

Программа одобрена на заседании методической комиссии юридического факультета от 24.05.2023 года, протокол № 9.